

দুনে ভীত বোডের বই

ইংরেজী বই : হি গেট আপ...

দিলীপ দেবনাথ
এনিম্যাল ডিক্শনারি ওয়ার্ডস
হি গেট আপ এট এইট
ও ক্লক। এ ধরনের ইংরেজী
পড়তে চাইলে টেকস্ট বুক বোর্ডের
প্রাইমারী পর্যায়ের ইংরেজী বই
য়ের সন্ধান নিন।

করো সন্দেহ হলে চতুর্থ
শ্রেণীর ইংরেজী বইয়ের ৫৫ পৃষ্ঠা
ও পঞ্চম শ্রেণীর বইয়ের ৭ম
পৃষ্ঠা খুলে সন্দেহ নিরসন করতে
পারেন।

বোর্ডের ইংরেজী বইয়ে এ ধর-
নের বাকা ছাড়াও রয়েছে বেশকিছু
মুদ্রণ প্রমাদ এবং দু'একটি উল্লেখ
করাছি। ৪র্থ শ্রেণীর বইয়ে ৫১
পৃষ্ঠায় ও ক্লক শব্দটিতে ও
অক্ষরের পরে কোন এপোসট্রফি

নেই; এই পাতাতেই 'বউল' শব্দ
টির এল অক্ষর ছাপা না হওয়ায়
তা হয়ে গেছে বো। ৬০ পৃষ্ঠায়
এ নাস এ হোম শিরোনামে রচ-
নাটি শুরু হয়েছে। এটি হবে
এ নাস এট হোম।

পঞ্চম শ্রেণীর ইংরেজী বইয়ে
৮ম পৃষ্ঠায় একটি বাক্যে কমান
কমলে ফুলস্টপ বসেছে। এই বই
য়েই 'স্পোর্টস ডে' শিরোনামে
রচনার একটি বাক্যে, স্পোর্টস
ডে ইজ গ্রান ইম্পোর্ট্যান্ট ডে ফর
অল ইউ। এটি কি শব্দ?

এরকম আরো তুলের উদাহরণ
দেয়া যায়। যেমন ধরেন 'আই
উইল গিভ ইউ গ্রান ইনজেকশন'।
ইংরেজী ভাষা বিশেষজ্ঞরা বলেছেন
(৫-এর পৃঃ দ্রঃ)

হি গেট আপ

(১-এর পৃঃ দ্রঃ)

যে বাক্যটিতে 'গিভ'-এর বদলে
পুশ ব্যবহার করা আছে।

ভাষা বহুত। নদীর মত। এছাড়া
ইংরেজী বিদেশী ভাষা। এক
ইংরেজী ভাষারই বিভিন্ন দেশে
বিভিন্ন রূপ। বর্তমানের ইংরেজী
আম্র আমেরিকার ইংরেজী এক
নয়। সেজন্যই আমাদের শিক্ষার্থী
দের কি ধরনের ইংরেজী শেখানো
হবে তা নির্ণয়িত হওয়া উচিত এবং
যারা ইংরেজী পড়বেন তাদেরও
এ ব্যাপারে প্রাইমারী পর্যায় থেকেই
প্রশিক্ষণ দেয়া উচিত।

তা না হলে প্রাথমিক পর্যায়ে
ইংরেজী বইগুলোতে কথামত
যনার সময় আই (আমি) সর্ব-
নামের সঙ্গে সাধারণ ভবিষ্যৎ
বোঝাতে শাল-এর বদলে উইল
এর ব্যবহার অনেকের কাছে ভুল
মনে হতে পারে। অথচ চতুর্থ বা
পঞ্চম শ্রেণীর বইয়ে কোথাও এ
সম্পর্কে শিক্ষক বা শিক্ষার্থীদের
জন্য কোন নির্দেশ দেয়া হয়নি।

বইগুলোর বিষয় সম্পর্কে
আসি। তৃতীয় থেকে পঞ্চম শ্রেণী
পর্যন্ত বইয়ে জনাব আলী নামে
একজন কৃষকের চরিত্র আছে। তদ
মাধ্যমে জমি খনন, ধান রোপণ,
ফসল কটা, জমিতে সার প্রয়োগ
ইত্যাদি নানা কিছু শেখানো
হয়েছে। কিন্তু তাদের শব্দ
শেখানো হয়নি যে গরু, অমাদের
দেশে চরাবাদে জনো অপরিহার্য
প্রাণী। লাল ও গরু দিয়ে আমরা
চাষ করি। দেশ কৃষিপ্রধান হলেও
গরুত্যাগ এই বিষয়টি বই
থেকে বাদ পড়ে গেছে।

পঞ্চম শ্রেণীর বইয়ে গরুর
কোন উল্লেখ নেই। চতুর্থ শ্রেণীর
বইয়ে অপ্রয়োজনীয় একটি গল্প
আছে গরু ও ব্যাঙ-এর। তৃতীয়
শ্রেণীর বইয়ে একটি বাক্যের ছবি
—নীচে লেখা গ্রাম অঙ্গ। অথচ
এসব বইয়েই জীবন, দেখার জন্য

তদুপাধিক বর্ণ ব্যবহারের
কথাও বলা হয়েছে। এসব
পড়লে অনেকের মতে হতে পারে—
বোম্ব হয় বইগুলো বিদেশীদের
রচনা অথবা বইপ্রণেতারা গরুর
বালার সঙ্গে যথেষ্ট পরিচিত নন।

এবার চতুর্থ শ্রেণীর বইয়ে
বল ও কর অধ্যায়ের (স্টেপ
ফোর-পৃষ্ঠা ৮) একটি অংশ
উল্লেখ করাছি। এতে 'সিরাজ'
নামের ছেলটিকে ক্লাসের বইয়ে
গিয়ে একটি লাঠি আনতে ও তা
এনে টেবিলের ওপর রাখতে বলা
হয়েছে। এর একটা ছবিও বইয়ে
আছে। এত কিছু থাকতে কেন
লাঠি এনে রাখতে বলা হলো তা
বোধগম্য নয়। লাঠি ছাড়া স্কুল
চলে না এটা বোঝাতেই কি?

এসব দুটি ছাড়াও চতুর্থ এবং
পঞ্চম শ্রেণীর ইংরেজী বইয়ের
ইলাস্ট্রেশনগুলোও বাজে ছাপাও
নিম্নমানের।

তৃতীয় শ্রেণীর বইটিতে শিক্ষক
ও শিক্ষার্থীদের প্রতি এতসব
নির্দেশ দেয়া হয়েছে যে ইত্য
দেখলে বইটিকে একটি 'শিক্ষক
নির্দেশিকা' মনে হতে পারে।
তছাড়া কথোপকথনের বাক্য-
গুলোতে ও অন্যান্য ক্ষেত্রে বুল-
বপ্সের যথেষ্ট ব্যবহারে বইটি
ভারস্রাব্য। এতে বইটির সৌন্দর্য
হানি ঘটেছে।

চতুর্থ ও পঞ্চম শ্রেণীর বই-
গুলোর অনুশীলনীতে বাক্য গঠন,
সরল বাক্যকে প্রশ্নবোধক বাক্যে
পরিবর্তন, বচন ইত্যাদি শেখানোর
চেষ্টা করা হয়েছে। অথচ এর
আগে শিক্ষার্থীদের পদ পরিচয়ের
কোন ব্যবস্থা নেয়া হয়নি। এটা
অনেকটা ঘোড়ার আগে জিন কোনার
মতো নয় কি?

উল্লেখ্য, তৃতীয় শ্রেণীর বই-
টির প্রণেতা ব্রজেন চতুর্থ শ্রেণীর
বইটির রচয়িতা তিনজন ও পঞ্চম